



Euroopa  
Komisjon



# Euroopa ühine varjupaigasüsteem

*Siseküsimused*



*Europe Direct on teenistus, mis aitab leida vastused  
Euroopa Liitu käsitlevatele küsimustele*

Tasuta infotelefon: (\*)

**00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*) Antav teave on tasuta nagu ka enamik kõnesid (v.a mõne operaatori, hotelli ja telefonikabiini puhul).

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab internetist Euroopa serverist (<http://europa.eu>).

Katoloogimisandmed on väljaande lõpus.

Luxembourg: Euroopa Liidu Väljaannete Talitus, 2014

ISBN 978-92-79-34628-6  
doi:10.2837/6643

© Euroopa Liit, 2014  
Allikale viitamisel on reprodutseerimine lubatud.

*Printed in Belgium*  
TRÜKITUD VALGELE ELEMENTAARKLOORIVABALE PAPERILE (ECF)

# Euroopa ühine varjupaigasüsteem

- Varjupaigaküsimused ja EL
- Varjupaigamenetluste direktiiv
- Vastuvõtutingimuste direktiiv
- Miinimumnõuete direktiiv
- Dublini määrus
- Eurodac

## *Kaitse ja solidaarsuse ala kõige haavatavamate rühmade jaoks*

Ametiaja algusest peale on Euroopa ühine varjupaigasüsteem olnud minu jaoks peamine prioriteet ja olen selleteemalistel läbirääkimistel osalenud esimesest päevast alates. Euroopa ühise varjupaigasüsteemi loomine on ajalooline saavutus, mille poole ELi liikmesriigid ja Euroopa Parlament on 1999. aastast alates püüelnud.

See muudab varjupaigamenetluse kaitse taotlejatele paremini kättesaadavaks ning varjupaiga andmise otsused õiglasemaks, kiiremaks ja kvaliteetsemaks. Samuti tagatakse sellega, et tagasi ei saadeta tagakiusamisohus inimesi ning nii varjupaiga taotlejatele kui ka ELis rahvusvahelise kaitse all olevatele isikutele luuakse inimväärseid tingimused.

Selleni jõudmiseks on läbitud pikk tee, kuid meie töö ei ole veel lõpule viidud. Meil on vaja palju pingutada, et õigusaktid saaksid rakendatud ja et ühine süsteem töötaks kõikjal ühtmoodi hästi. Vaid siis saavutame oma nime väärilise kaitse ja solidaarsuse ala, mille üle võime uhked olla.



Cecilia Malmström,  
Euroopa Komisjoni siseküsimuste  
volinik

# EUROOPA ÜHINE VARJUPAIGASÜSTEEM

VARJUPAIKA antakse neile, kes põgenevad tagakiusamise või tõsise kahju ohu eest.

Varjupaiga taotlemise menetlus on nüüd kogu ELis samalaadne. (Varjupaigamenetluste direktiiv)

Igalt taotlejalt võetakse sõrmejäljed, mis saadetakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi. (Eurodaci määrus). Kõnealuseid andmeid kasutatakse selleks, et aidata tuvastada varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutavat riiki. (Dublini määrus)

Varjupaigataotlejatele tagatakse materiaalsed vastuvõtutingimused, näiteks eluase ja toit. (Vastuvõtutingimuste direktiiv)

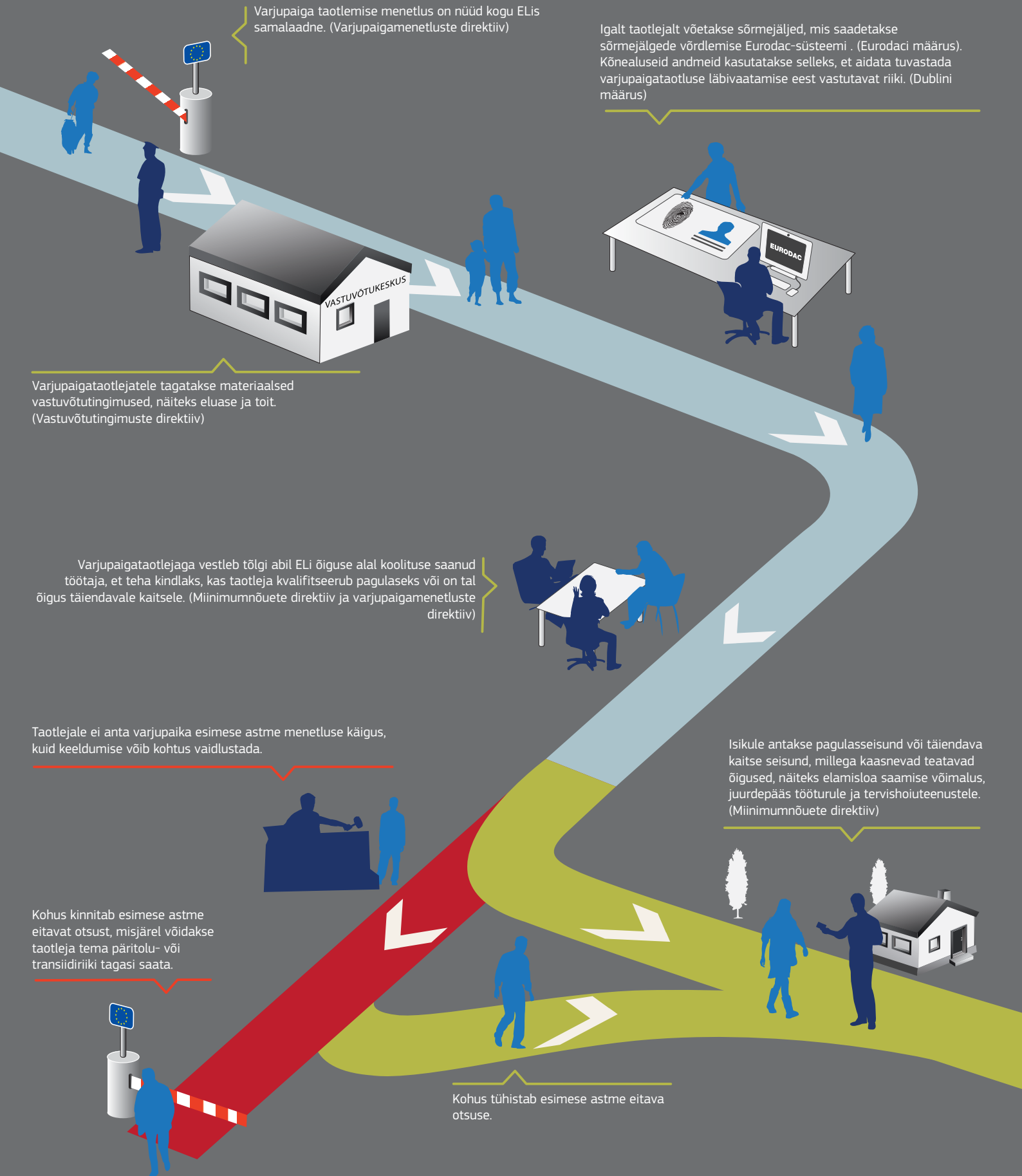
Varjupaigataotlejaga vestleb tõlgi abil ELi õiguse alal koolituse saanud töötaja, et teha kindlaks, kas taotleja kvalifitseerub pagulaseks või on tal õigus täiendavale kaitsel. (Miinimumnõuete direktiiv ja varjupaigamenetluste direktiiv)

Taotlejale ei anta varjupaika esimese astme menetluse käigus, kuid keeldumise võib kohtus vaidlustada.

Kohus kinnitab esimese astme eitava otsust, misjärel võidakse taotleja tema päritolu- või transiidiriiki tagasi saata.

Kohus tühistab esimese astme eitava otsuse.

Isikule antakse pagulaseisund või täiendava kaitseseisund, millega kaasnevad teatavad õigused, näiteks elamisloa saamise võimalus, juurdepääs tööturule ja tervishoiuteenustele. (Miinimumnõuete direktiiv)



# VARJUPAIGAKÜSIMUSED JA EL

## KOHUSTUS PAKKUDA KAITSET

- Varjupaika antakse neile, kes põgenevad tagakiusamise või tõsise kahju ohu eest. Õigus varjupaigale on põhiõigus ning varjupaiga andmine on pagulaste kaitset käsitlevast 1951. aasta Genfi konventsioonist tulenev rahvusvaheline kohustus.
  - Kogu ELis peab avatud piiridel ja liikumisvabadusel rajaneval alal olema tagatud ühine lähenemisviis varjupaiga taotlemisele.
  - Varjupaigataotlejate vood ei ole stabiilsed ega jaotu ELis ühtlaselt. Kui 2001. aastal esitati ELi 15 liikmesriigis 425 000 varjupaigataotlust, siis 2006. aastal esitati alla 200 000 taotluse. 2012. aastal oli taotlusi üle 330 000.
  - Varjupaiga taotlemine ei tohi olla loterii. ELi liikmesriigid vastutavad ühiselt varjupaigataotlejate väärrika vastuvõtmise eest, tagades nende õiglase kohtlemise ning nende juhtumi uurimise ühtsete standardite alusel, et tulemus oleks taotluskohast olenev sarnane.
- *Läbivaadatud miinimumnõuete direktiiviga* selgitatakse rahvusvahelise kaitse andmise põhjuseid ja muudetakse seega varjupaiga andmise otsused usaldusväärsemaks. Samuti parandatakse rahvusvahelise kaitse saajate juurdepääsu õigustele ja integreatsioonimeetmetele.
  - *Läbivaadatud Dublini määrusega* tõhustatakse varjupaigataotlejate kaitset varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määramise menetluse vältel ning selgitatakse riikidevahelisi suhteid reguleerivaid eeskirju. Sellega luuakse süsteem riiklike varjupaiga- ja vastuvõtusüsteemide probleemide varajaseks tuvastamiseks ning nende algpõhjustega tegelemiseks enne täiemahulise kriisi väljakujunemist.
  - *Läbivaadatud Eurodaci määrus* võimaldab õiguskaitseasutustele rangelt piiratud tingimustel ligipääsu ELi varjupaigataotlejate sõrmejälgede andmebaasile, eesmärgiga ennetada, tuvastada või uurida kõige raskemaid kuritegusid, näiteks terroriakte ja mõrvad.

## EL KUI ALA, KUS SAAB KAITSET

EL on 1999. aastast alates tegutsenud selle nimel, et luua Euroopa ühine varjupaigasüsteem ja parandada praegust õigusraamistikku.

Nüüdseks on kokku lepitud uutes ELi eeskirjades, millega on ette nähtud ranged ühised nõuded ja tihedam koostöö, et varjupaigataotlejaid koheldaks olenemata taotluse esitamise riigist võrdselt ja õiglaselt. Järgnevalt on esitatud vastavate eeskirjade lühiülevaade.

- *Läbivaadatud varjupaigamenetluste direktiivi* eesmärk on muuta varjupaiga andmise otsused õiglasemaks, kiiremaks ja kvaliteetsemaks. Erivajadustega varjupaigataotlejatele tagatakse vajalik toetus oma taotluse põhjendamiseks ning eelkõige paraneb saatjata alaealiste ja piinamisohvrite kaitse.
- *Läbivaadatud vastuvõtutingimuste direktiiviga* tagatakse varjupaigataotlejatele inimlikud materiaalsed vastuvõtutingimused (näiteks eluase) kogu ELis ning nende põhiõiguste täielik austamine. Samuti tagatakse, et kinnipidamist kasutatakse üksnes viimase abinõuna.

# VARJUPAIGAMENETLUSTE DIREKTIIV

*Tagakiusamise eest pagevatele ja rahvusvahelist kaitset otsivatele inimestele tuleb tagada ühesugused kaitsemeetmed – varjupaigataotlejad peavad saama juurdepääsu õiglasele ja tõhusale varjupaigamenetlusele.*

## MIDA KUJUTAB ENDAST VARJUPAIGAMENETLUSTE DIREKTIIV?

Varjupaigamenetluste direktiiv<sup>1</sup> on sätestatud kogu varjupaiga taotlemise menetlust hõlmavad eeskirjad, sealhulgas järgneva kohta: kuidas varjupaika taotleda, kuidas toimub taotluse läbivaatamine, millist abi antakse varjupaigataotlejale, kuidas otsust vaidlustada ja kas edasikaebamine võimaldab isikul jääda riigi territooriumile, mida saab teha, kui taotleja end varjab või kuidas käsitleda korduvaid taotlusi.

Eelmine direktiiv oli tolleaegsete liikmesriikide vahel saavutatud kompromiss. Eeskirjad olid sageli liiga ebamäärased ning erandite tegemine võimaldas liikmesriikidel säilitada oma eeskirjad, isegi kui need jäid kokkulepitud põhioletustest madalamaks.

## PEAMISED SAAVUTUSED

Uus varjupaigamenetluste direktiiv<sup>2</sup> on palju täpsem. Sellega luuakse ühtne süsteem, mis tagab tõhusamate ja õiglasemate varjupaiga andmise otsuste langetamise ning selle, et kõik liikmesriigid vaatavad taotlused läbi ühise ja kõrge kvaliteedistandardi kohaselt.

- Sellega kehtestatakse selgemad eeskirjad varjupaiga taotlemise kohta: tuleks kehtestada erikord, näiteks piiril, mis võimaldaks igal soovijal taotleda varjupaika kiiresti ja tõhusalt.
- Menetlused muudetakse nii kiiremaks kui ka tõhusamaks. Varjupaigamenetlus ei kesta tavapäraselt rohkem kui kuus kuud. Taotluse põhjaliku ja kiire läbivaatamise võimaldamiseks parandatakse otsustajate koolitamist ja abistatakse taotlejaid menetluse varajases etapis rohkem. Need investeeringud hoiavad lõppkokkuvõttes raha kokku, sest varjupaigataotlejad veedavad vähem aega riigi rahastatavates vastuvõtusüsteemides ja vähendatakse väärotsuste arvu, mistõttu on ka vähem kulukaid edasikaebusi.

- Kõik, kes vajavad eriabi – näiteks oma vanuse, puude, haiguse, seksuaalse sättumuse või traumeerivate kogemuste tõttu – saavad oma taotluse põhjendamiseks piisavalt toetust, sealhulgas antakse neile selleks piisavalt aega. Saatjata lastele määravad riigi ametiasutused pädeva esindaja.
- Tõenäoliselt piisava põhjenduseta juhtumeid saab käsitleda erimenetluse teel („kiirendatud” ja „piirimenetlused”). Nimetatud menetluste kohaldamiseks on selged eeskirjad, et vältida hästi põhjendatud juhtumite hõlmamist. Varjupaika taotlevate saatjata laste ja piinamisohvrite suhtes kohaldatakse erikorda.
- Otsuse kohtus vaidlustamise eeskirjad on varasemast palju selgemad. ELi õigustik on praegu ebamäärane ja riiklikud süsteemid ei taga alati vajalikku juurdepääsu kohtutele. Selle tulemusena jõuavad paljud juhtumid lõpuks Euroopa Inimõiguste Kohtusse Strasbourgis, see aga on kulukas ja tekitab õiguslikku ebakindlust. Uued eeskirjad on täielikus kooskõlas põhiõigustega ning peaksid vähendama survet Euroopa Inimõiguste Kohtule.
- Samuti paranevad liikmesriikide võimalused, et tulla toime süsteemi kuritarvitavate taotlustega, eelkõige sama isiku esitatavate kordustaotlustega. Kaitset mittevajav isik ei saa enam lõputult vältida väljasaatmist, esitades pidevalt uusi varjupaigataotlusi.

<sup>1</sup> Nõukogu direktiiv 2005/85/EÜ, 1. detsember 2005, liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2013/32/EL, 26. juuni 2013, rahvusvahelise kaitse seisundi andmise ja äravõtmise menetluse ühiste nõuete kohta



# VASTUVÕTUTINGIMUSTE DIREKTIIV

*Oma taotluse kohta otsust ootavatele varjupaigataotlejatele tuleb anda kõik vajalik, et tagada neile väärikas elustandard.*

## MIDA KUJUTAB ENDAST VASTUVÕTUTINGIMUSTE DIREKTIIV?

Vastuvõtutingimuste direktiivis<sup>1</sup> käsitletakse varjupaigataotlejate juurdepääsu vastuvõtutingimustele ajal, kui nad ootavad oma taotluse läbivaatamist. Sellega tagatakse taotlejate juurdepääs eluasemele, toidule, arstiabile ja tööhõivele, samuti meditsiinilisele ja psühholoogilisele abile.

Varasemalt võisid liikmesriigiti erinevad tavad tuua aga varjupaigataotlejate jaoks kaasa materiaalsete vastuvõtutingimuste puuduliku taseme.

## PEAMISED SAAVUTUSED

Uue vastuvõtutingimuste direktiivi<sup>2</sup> eesmärk on parandada ja ühtlustada kogu liidus vastuvõtutingimuste nõudeid.

- Esmakordselt on vastu võetud üksikasjalikud ühised eeskirjad varjupaigataotlejate kinnipidamise kohta, tagades nende põhiõiguste täieliku kaitse. Eeskirjad hõlmavad eeskätt järgmist:
  - kinnipidamise põhjuste ammendav loetelu, mis aitab vältida meelevaldseid kinnipidamistavasid ja muudab kinnipidamisperioodi kestuse võimalikult lühikeseks;
  - haavatavate isikute, eelkõige alaealiste kinnipidamise piirangud;
  - olulised õiguslikud tagatised nagu võimalus saada tasuta õigusabi ja kirjalikku teavet kinnipidamiskorralduse vaidlustamisel;

- kinnipidamisasutuste suhtes kehtestatavad konkreetsed vastuvõtutingimused, nagu juurdepääs värsketele õhule ning suhtlus advokaatide, vabaühenduste ja pereliikmetega.

- Uue direktiiviga täpsustatakse ka kohustust viia läbi individuaalne hindamine haavatavate isikute vastuvõtu erivajaduste kindlakstegemiseks. Seejuures pööratakse erilist tähelepanu saatjata alaealistele ja piinamisohvritele ning kindlustatakse ka haavatavate varjupaigataotlejate juurdepääs psühholoogilisele toele. Lisaks hõlmab direktiiv saatjata alaealiste esindajate kvalifikatsiooni käsitlevaid eeskirju.
- Varjupaigataotlejale tuleb nüüd tagada juurdepääs tööturule hiljemalt üheksa kuu jooksul.

<sup>1</sup> Nõukogu direktiiv 2003/9/EÜ, 27. jaanuar 2003, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2013/33/EL, 26. juuni 2013, millega sätestatakse rahvusvahelise kaitse taotlejate vastuvõtu nõuded

# MIINIMUMNÕUETE DIREKTIIV

*Enne varjupaiga saamist peab isikut tunnustama põgenikuna või täiendava kaitse saajana.*

## MIIDA KUJUTAB ENDAST MIINIMUMNÕUETE DIREKTIIV?

Miinumõuete direktiiv<sup>1</sup> sätestatakse rahvusvahelise kaitse andmise põhjused.

Direktiivi sätetega nähakse ette ka õigused seoses kaitsega tagasi- ja väljasaatmise eest, elamislubadega, reisidokumentidega, juurdepääsuga tööturule, haridusele, sotsiaalhoolekandele, tervishoiuteenustele, majutusvõimalustele ja integratsioonivahenditele, samuti lapsi ja haavatavaid isikuid käsitlevad erisätted.

Eelmises direktiivis sätestatud miinumõuded olid teataval määral ebamäärased, säilitades riiklike varjupaigalaste õigusaktide ja tavade erinevused. Rahvusvahelise kaitse saamise võimalused võisid sõltuda väga palju sellest, milline riik varjupaigataotlust menetles.

## PEAMISED SAAVUTUSED

Uus miinumõuete direktiiv<sup>2</sup> aitab parandada otsustamisprotsessi kvaliteeti ning tagada, et tagakiusamise, sõdade ja piinamise eest pagevaid inimesi koheldaks õiglaselt ja võrdväärselt.

- Direktiivis selgitatakse rahvusvahelise kaitse andmise põhjuseid ja see aitab saavutada usaldusväärsemaid otsuseid, tõhustades sel viisil varjupaigamenetlust ja pettuste ennetamist; samuti tagatakse sellega kooskõla Euroopa Kohtu otsustega.
- Sellega ühtlustatakse suures osas kõigile rahvusvahelise kaitse saajatele (põgenikuna ja nn täiendava kaitse saajana tunnustatud isikud) antavad õigused seoses juurdepääsuga tööturule ja

tervishoiuteenustele. Samuti pikendatakse sellega täiendava kaitse saajate elamislubade kehtivusaega.

- Varjupaigataotluste hindamisel ja rahvusvahelise kaitse sisu käsitlevate eeskirjade rakendamisel tagatakse direktiiviga parem lapse huvide ja sooliste aspektide arvessevõtmine.
- Direktiiv parandab rahvusvahelise kaitse saajate juurdepääsu õigustele ja integratsioonimeetmetele. Selles võetakse paremini arvesse konkreetseid praktilisi raskusi, millega rahvusvahelise kaitse saajad seisavad silmitsi.

<sup>1</sup> Nõukogu direktiiv 2004/83/EÜ, 29. aprill 2004, miinumõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2011/95/EL, 13. detsember 2011, mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule



# DUBLINI MÄÄRUS

*Iga ELi territooriumil esitatud varjupaigataotlus tuleb läbi vaadata – iga liikmesriik peab suutma kindlaks teha, kas ja millal ta on kohustatud varjupaigataotlust menetlema.*

## MIDA KUJUTAB ENDAST DUBLINI MÄÄRUS?

Dublini määruse<sup>1</sup> aluspõhimõte on see, et taotluse läbivaatamise eest vastutab eldkõige liikmesriik, kelle roll taotleja sisenemisel ELi ja seal viibimisel oli kõige suurem. Vastutuse kindlaksmääramise kriteeriumid on seatud tähtsuse järjekorda, alates perekondlikest põhjustest ning liikmesriigi hiljutise viisa või elamisloa omamisest kuni selleni, kas taotleja on sisenenud ELi ebaseaduslikult või seaduslikult.

Eelmise süsteemi rakendamisest saadud kogemused on siiski näidanud, et on vaja paremini käsitleda olukordi, mis asetavad liikmesriikide vastuvõtusuutlikkuse ja varjupaigasüsteemid eriti suure surve alla.

## PEAMISED SAAVUTUSED

Uus Dublini määrus<sup>2</sup> sisaldab usaldusväärseid menetlusi varjupaigataotlejate kaitsmiseks ning parandab süsteemi tõhusust järgmiste aspektide kaudu:

- varajase hoiatamise, valmisoleku ja kriisihjamise mehhanism, mille eesmärk on käsitleda riiklike varjupaigasüsteemide toimimishäirete peamisi põhjusi või erilistest survest tulenevaid probleeme;
- mitu sätet taotlejate kaitse kohta, nagu näiteks kohustuslikud isiklikud vestlused, alaealiste suhtes kehtivad tagatised (sealhulgas üksikasjalik kirjeldus tegurite kohta, mis peaksid olema lapse huvide hindamise aluseks) ja laiendatud võimalused sugulastega taasühinemiseks;

- võimalus edasi kaevata, et peatada kaebuse läbivaatamise ajaks üleviimise täidesaatmine, sealhulgas isikule tagatud õigus jääda liikmesriigi territooriumile seni, kuni kohus teeb otsuse üleviimise peatamise kohta, kuni apellatsiooni läbivaatamiseni;
- kohustus tagada taotluse korral tasuta õigusabi;
- põgenemisoht on kinnipidamise ainus põhjus; kinnipidamise kestuse ranged piirangud;
- võimalus kohaldada Dublini menetlust varjupaigataotleja suhtes, keda võidakse teatavatel juhtudel käsitada ebaseadusliku siserändajana ja saata tagasisaatmisdirektiivi alusel tagasi – võimaldades nendele isikutele seega suuremat kaitset, kui lubab tagasisaatmisdirektiiv;
- kohustus tagada üleviimisotsuse edasikaebamise õigus;
- liikmesriikidevaheliste menetluste suurem selgus – nt ammendavad ja täpsemad tähtajad. Kogu Dublini menetlus ei tohi kesta kauem kui 11 kuud isiku vastuvõtmise puhul või üheksa kuud tema tagasiviimise puhul (välja arvatud põgenemise korral või kui isik on vangistatud).

<sup>1</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 343/2003, 18. veebruar 2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 604/2013, 26. juuni 2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest

# EURODAC

## *Eurodac hõlbustab ELi riikidel varjupaigataotluse menetlemiskohustuse kindlakstegemist sõrmejälgede andmekogude võrdlemise teel.*

### MIDA KUJUTAB ENDAST EURODAC?

Eurodaci määrusega<sup>1</sup> luuakse ELi varjupaigataotlejate sõrmejälgede andmebaasi. ELis varjupaiga taotlemise korral edastatakse taotleja asukohast sõltumata taotleja sõrmejäljed Eurodaci kesksüsteemile. Eurodac on tegutsenud alates 2003. aastast ja see on osutunud väga edukaks IT-vahendiks.

Siiski oli vaja viia sisse teatavaid uuendusi, eelkõige selleks, et vähendada viivitusi mõne liikmesriigi andmete edastamisel, tegelda andmekaitsega seotud probleemidega ning aidata võidelda terrorismi ja raskete kuritegudega.

### PEAMISED SAAVUTUSED

Uus määrus<sup>2</sup> parandab Eurodaci korrapärasust toimimist.

- Sellega nähakse ette uued tähtajad sõrmejälgede andmete edastamiseks, vähendades aega, mis jääb sõrmejälgede võtmise ning Eurodaci kesksusele saatmise vahele.
- Samuti tagatakse täielik vastavus viimastele varjupaigataotlejate õigusaktidele ning senisest parem andmekaitseõuete kohaldamine.

- Seni sai Eurodaci andmebaasi kasutada üksnes varjupaigataotluse eesmärkidel. Uus määrus võimaldab nüüdsest liikmesriikide politseijõududel ja Europolil võrrelda eeluurimistega seotud sõrmejälgi Eurodaci sisaldavatega. Seda tehakse rangelt kontrollitud tingimustel ning üksnes terrorismi ja raskete kuritegude vältimiseks, avastamiseks ja uurimiseks.
  - Erikaitsemeetmed hõlmavad nõuet kontrollida esmalt kõiki kättesaadavaid karistusregistreid ja piirata otsingud üksnes kõige raskemate kuritegudega, nagu mõrv ja terrorism.
  - Lisaks peavad õiguskaitseasutused enne sõrmejälgede Eurodacist kontrollimist võrdlema sõrmejälgi viisainfosüsteemiga (kui see on lubatud).
  - Õiguskaitsekontrolle ei tohi läbi viia süstemaatiliselt, vaid üksnes viimase abinõuna, kui kõik juurdepääsu tingimused on täidetud.
  - Eurodacist saadud andmeid ei tohi jagada kolmandate riikidega.

<sup>1</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 2725/2000, 11. detsember 2000, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 603/2013, 26. juuni 2013, millega luuakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteem määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest) tõhusaks kohaldamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europoli taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1077/2011, millega asutatakse Euroopa amet vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimiseks

## KUST SAAB ELI VÄLJAANDEID?

### Tasuta väljaanded:

- üksikeksemplarid:  
EU Bookshopi kaudu (<http://bookshop.europa.eu>);
- rohkem eksemplare ning plakatid ja kaardid:  
Euroopa Liidu esindustest ([http://ec.europa.eu/represent\\_et.htm](http://ec.europa.eu/represent_et.htm)),  
delegatsioonidest väljaspool ELi ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_et.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_et.htm)),  
kasutades Europe Direct'i teenistust ([http://europa.eu/europedirect/index\\_et.htm](http://europa.eu/europedirect/index_et.htm))  
või helistades infotelefonile 00 800 6 7 8 9 10 11 (kõikjalt EList helistades tasuta) (\*).

(\* ) Antav teave on tasuta nagu ka enamik kõnesid (v.a mõne operaatori, hotelli ja telefonikabiini puhul).

### Tasulised väljaanded:

- EU Bookshopi kaudu (<http://bookshop.europa.eu>).

### Tasulised tellimused:

- Euroopa Liidu Väljaannete Talituse edasimüüjate kaudu  
([http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)).

